



珠寶商會捐助川震重建



China Earthquake Donation Fund

Company Name:	Amount :	Company Name:	Amount :
1 Acme Desings Corp	\$500.00	20 Indo Jewel	\$251.00
2 Arts Kindom	\$200.00	21 JNK	\$100.00
3 Amber Design	\$100.00	22 Jewelry As Arts	\$50.00
4 BeModa LLC	\$500.00	23 LC Gems	\$500.00
5 Beads After Beads	\$250.00	24 Lin Overseas	\$100.00
6 Best In Gems	\$100.00	25 Lucky Gem	\$5,000.00
7 Bonita Pearl Inc.	\$500.00	26 Lucky Star Jewelry Inc.	\$500.00
8 Bruna Ferrai	\$200.00	27 Majestic pearl	\$100.00
9 Capital Dazzle Inc.	\$50.00	28 Meiling Enterprise	\$500.00
10 D & R	\$200.00	29 Noor	\$200.00
11 Diamond Estate	\$100.00	30 Ocean Dream	\$500.00
12 Eugene Gem, Inc.	\$500.00	31 P & Ma Lhamo Family	\$20.00
13 Forty-Severth & Fifth Inc.	\$100.00	32 PAJ Inc.	\$6,000.00
14 Frank Lau	\$200.00	33 Pan Lovely	\$300.00
15 G.M.C. International	\$100.00	34 Pam Johnze	\$25.00
16 Gem Resources	\$3,000.00	35 Star Gems	\$100.00
17 Hawaii Design Jewelry Co.	\$400.00	36 Treasure Connetion	\$1,500.00
18 Hawaii Jewelry Plus	\$100.00	37 Univa & China Inc.	\$200.00
19 Ho's Mandarin Import & Export.	\$1,000.00	38 Wonder Sources, Inc.	\$3,000.00
		39 Y.C.H. Inc.	\$3,000.00
		Total :	\$30046.00

副總領事郝曉飛(中),會長王盛偉(右二),副會長王宏為(右一),常務理事王家祥(左一),前會長彭數雅(左二)

美國華人珠寶商會 (National Chinese American Jewelry Association) 21日交付五萬元捐款支票給中國駐紐約總領館,由副總領事郝曉飛(中)代收,作為協助四川地震災區重建。會長王盛偉(右二)表示,目前四川

災區最重要的就是學校重建，希望善款能夠全數投入重建學校作業，以專款專用的方式重建校舍，讓學生可以盡快復學，而受到心理創傷的學生更需要健全的心理輔導，這方面也是災後必須長時間持續進行的重建工程。郝曉飛表示，捐款將轉交災區專用於學校重建工程，對商會捐款表示最衷心的感謝。

【圖與文：本報記者簡一夫】2008-07-22

1581
NATIONAL CHINESE AMERICAN JEWELRY ASSOC.
26 W. 46TH ST., 4F
NEW YORK, NY 10036

DATE 7-21-08 1-1082/200

PAY TO THE ORDER OF CHINESE CONSULATE GENERAL IN NEW YORK \$ 50,000.00

Fifty THOUSAND Dollars 00/100 No Cent DOLLARS

GREAT EASTERN BANK
41-48 MAIN STREET
FLUSHING, NY 11355

FOR DONATION

1001581 0260108251 1004496

收据（交款人留存联）纽领接收捐款办第 7674 号
兹收到 *National Chinese American Jewelry Assoc.* 捐款组织或
个人名称）赈济国内地震灾害捐款 12万 美 50000
元（大小写），今后国内灾区正式捐款收据寄到后将按捐款 为建校专用
人所留地址提供。感谢您捐款赈灾的善举！
捐款人签字：[Signature]
收款人签字：[Signature]
收款单位：驻纽约总领馆
日期：2008年7月21日

July 22, 2008

Dear NCAJA members,

Thank you for your generous donation to the Sichuan Earthquake Relief Fund. Your support will certainly be of great benefit to those in need.

We received an overwhelming response in the last few months and raised over \$30,000.00 from our members. In addition, our association also made some donations to help in this event, bringing funds raised to \$50,000.00 We gave the check directly to the Consulate General of the People's Republic of China in New York on July 21, 2008.

Attached please find the receipt from the Chinese Consulate General in New York for your record. Once again, thank you so much for your compassion, kindness and generosity.

Yours sincerely,

Leo Wong

President of NCAJA